

**IMA:LAT DAN TASHI:L DALAM RIWAYAT
WARSH : SATU ANALISIS FONETIK**

NOR HAZRUL BIN MOHD SALLEH

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

DISEMBER 2009

**IMA:LAT DAN TASHI:L DALAM RIWAYAT
WARSH : SATU ANALISIS FONETIK**

NOR HAZRUL BIN MOHD SALLEH

**DISERTASI DISERAHKAN UNTUK
MEMENUHI KEPERLUAN BAGI
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

DISEMBER 2009

UNIVERSITI MALAYA
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Nama: **NOR HAZRUL BIN MOHD. SALLEH** (No.K.P : **710323-03-5379**)

No. Pendaftaran/Matrik: **TGA040018**

Nama Ijazah: **SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

Tajuk Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Desertasi/Tesis (“Hasil Kerja ini”):

**IMA:LAT DAN TASHI:L DALAM RIWAYAT WARSH :
SATU ANALISIS FONETIK**

Bidang Penyelidikan : Fonetik Bahasa Arab

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa :

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang /penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang telah diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh : 4 Disember 2009

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi

Tarikh : 4 Disember 2009

Nama : Dr. Mohd Zaki bin Abd.Rahman
Jawatan : Pensyarah/Penyelia

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan meninjau dan menganalisis dua fenomena fonetik di dalam bacaan al-Qur'a:n al-Kari:m mengikut riwayat Warsh ; ima:laṭ dan tashi:l. Di samping itu, kajian ini juga memperkenalkan seorang tokoh perawi al-Qur'a:n yang terkenal iaitu Imam Warsh. Kajian ini juga menyentuh mengenai ilmu qira:'a:t al-Qur'a:n dan ilmu fonetik bahasa Arab serta perkaitan antara keduanya. Dalam kajian ini penulis menggunakan kaedah kajian perpustakaan. Hasil kajian dan analisis terhadap kriteria serta syarat penentuan kaedah ima:laṭ dan tashi:l dalam riwayat Warsh adalah selari dengan ketetapan ahli linguistik Arab. Malah, ahli qira:'a:t al-Quran sebenarnya telah mendalami serta memberi perhatian yang amat besar terhadap sebutan yang tepat dan betul berdasarkan riwayat al-Qur'a:n secara mutawatir daripada guru-guru mereka. Faktor keselesaan dan meringankan sebutan adalah faktor utama yang mendorong kepada hukum bacaan ima:laṭ dan tashi:l. Ini bertepatan dengan tujuan penurunan al-Qur'a:n al-Kari:m dengan tujuh huruf (bacaan) iaitu memberi kelapangan dan keselesaan kepada masyarakat Arab pada zaman awal kedatangan Islam membaca mengikut kadar kemampuan dan kebiasaan mereka serta menepati kehendak dan makna sebenar ayat al-Qur'a:n al-Kari:m. Kebanyakan Qurra:' menerima hukum bacaan dengan ima:laṭ dalam riwayat mereka kecuali Ibn Kathi:r. Ima:laṭ merupakan amalan penduduk Najd di kawasan Timur Semenanjung Tanah Arab yang terdiri daripada dari bani Tami:m, Asad, 'Abd Qays, Ûayyi' dan Bakr ibn Wa:'il. Manakala hukum tashi:l adalah keistimewaan kabilah Tami:m.

ABSTRACT

This study intend to explore and analyse two phonetics phenomenon in reciting al-Qur'a:n al-Kari:m based on Warsh ; ima:laṭ and tashi:l. At the same time, this study also introduces a famous narrator of al-Qur'a:n named Imam Warsh. This study also touches on knowledge of “qira:'a:t” al-Qur'a:n, Arabic phonetics and the relations between them. The library research methods have been used to complete this study. Survey results and analysis on criteria and condition of ima:laṭ and tashi:l in riwayat Warsh are parallel to Arabic linguist conditions and techniques. In fact, qurra:' of al-Qur'a:n have paid very much attention on reciting and pronouncing correctly based on “riwayat” al-Qur'a:n by ‘mutawatir’ from their teachers. Convenient factor and ease reference are the key factors which are propelled to recite conditions and techniques of imalaṭ and tashi:l. In accordance with al-Qur'a:n al-Kari:m revelation purposed by seven letters (reciting) to give leisure and comfort to Arabs in early period of Islamic arrival to recite followed by their level of abilities and habit and while at the same time, to keep verse will and real meaning of al-Qur'a:n al-Kari:m. Most qurra:' accepted reciting conditions and techniques with ima:laṭ in their riwayat except Ibn Kathi:r. Ima:laṭ is Najd's dialect among Tami:m, Asad, ‘Abd Qays, `Uayyi’ and Bakr ibn Wa:'il. While conditions and techniques of tashi:l is Tami:m’s tribe privileges. This phonetics element was necessary brought to facilitate society so that they understand and recite the Qur'a:n al-Kari:m accurately and perfectly.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah, setinggi-tinggi kesyukuran dipanjatkan ke hadrat Allah Yang Maha Agung kerana dengan limpah rahmat, keizinan dan hidayahNya penulis dapat menyusun dan menyiapkan disertasi ini. Selawat dan salam yang sempurna diucapkan ke atas junjungan besar kita Nabi Muhammad (s.a.w), kaum keluarga baginda, para sahabat dan semua pengikut baginda sehingga ke hari kiamat.

Penulis mengucapkan jutaan terima kasih dan penghargaan yang tidak terhingga kepada Universiti Malaya yang membuka peluang kepada penulis untuk menyambung pengajian ke peringkat sarjana secara percuma, khususnya kepada Fakulti Bahasa dan Linguistik. Ini adalah peluang keemasan yang penulis gunakan bagi meningkatkan keilmuan dan kepakaran seterusnya dapat meneruskan kecemerlangan Universiti Malaya.

Ucapan terima kasih juga diucapkan kepada Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, Nilam Puri yang telah mengizinkan saya menggunakan masa-masa luang dan memberikan kerjasama sepenuhnya agar saya dapat menyiapkan pengajian saya. Tanpa peluang ini nescaya saya tidak akan dapat meneruskan pengajian ini.

Setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih juga penulis ucapkan kepada yang berbahagia Dr. Mohd. Zaki bin Abd. Rahman, Pensyarah di Fakulti Bahasa dan Linguistik yang sudi menjadi penyelia dan membimbing penulis dengan tabah sehingga selesai penulisan ini. Tanpa dorongan serta

bimbingan beliau sudah pasti penulis tidak dapat menyelesaikan penulisan yang dapat dikemukakan untuk disertasi sarjana ini.

Ucapan penghargaan dan terima kasih juga kepada semua pihak yang menyumbang kepada penulisan ini sama ada di peringkat universiti, fakulti, perpustakaan, rakan-rakan pensyarah dan guru bahasa dan semua kenalan yang membantu menjayakan penulisan ini.

Tidak lupa penulis merakamkan doa yang kudus kepada kedua ibu bapa (Mohd Salleh bin Awang Mat dan Siti Aminah binti Abdullah) yang telah memberikan kasih sayang dan sentiasa mendoakan kejayaan anaknya dunia dan akhirat – semoga Allah (s.w.t) mengampuni dan merahmati kalian. Tidak lupa juga kepada isteri tercinta Zu-Pairuz binti Muhamad serta anak-anak yang sentiasa memberikan perangsang dan bersabar sepanjang pengajian penulis dan seluruh keluarga yang sentiasa mengharapkan penulis terus maju. Semoga Allah (s.w.t) memberkati kehidupan kalian semua.

Akhirnya, penulis mengucapkan terima kasih dan penghargaan kepada guru-guru yang pernah mengajar dan mendidik penulis serta semua yang terlibat secara langsung dan tidak langsung menjayakan penulisan ini. Semoga segala sumbangan kalian diganjar pahala berpanjangan oleh Allah (s.w.t).

Nor Hazrul bin Mohd. Salleh
Akademi Pengajian Islam
Universiti Malaya Nilam Puri,
Kota Bharu, Kelantan.
Zulhijjah 1430 H / Disember 2009 M

SENARAI KANDUNGAN

Tajuk	Halaman
Perakuan Keaslian Penulisan	ii
1. Abstrak	iii
2. Abstract	iv
3. Penghargaan	v
4. Senarai Kandungan	vii
5. Senarai Singkatan	xii
6. Senarai Jadual dan Gambarajah	xiii
7. Senarai Lampiran	xiv
8. Transliterasi	xv
9. Senarai Istilah	xvii
11. BAB 1 : PENGENALAN	1 – 14
1.0 Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang Kajian	2
1.2 Pernyataan Masalah	4
1.3 Objektif Kajian	5
1.4 Kepentingan Kajian	5

Tajuk	Halaman
1.5 Bidang Kajian	6
1.6 Batasan Kajian	7
1.7 Tinjauan Kajian Berkaitan	7
1.8 Metodologi Kajian	10
1.9 Rangka Kajian	11
12. BAB 2 : PENGENALAN ILMU QIRA:'A:T DAN FONETIK	14 - 32
2.0 Pendahuluan	15
2.1 Definisi Qira:'a:t	16
2.1.1 Dari Sudut Bahasa	16
2.1.2 Dari Sudut Istilah	17
2.2 Sejarah dan Perkembangan Ilmu Qira:'a:t	20
2.2.1 Kemunculan dan Perkembangannya	20
2.2.2 Dalil Penurunannya	22
2.2.3 Hukum Mempelajarinya	25
2.3 Pengenalan Kepada Ilmu Fonetik	26
2.4 Ilmu Qira:'a:t dan Ilmu Fonetik	28
2.4.1 Hubungan Ilmu Qira:'a:t dengan Ilmu Fonetik	28
2.4.2 Aspek-aspek Fonetik dalam Kajian Qira:'a:t	30

Tajuk	Halaman
2.5 Kesimpulan	32
13. BAB 3 : PENGENALAN IMAM WARSH	33 - 44
3.0 Pendahuluan	33
3.1 Nama Sebenarnya	33
3.2 Kelahiran dan Kematian	35
3.3 Keilmuan dan Kelebihannya	36
3.4 Keperibadian dan Gelarannya	37
3.5 Guru dan Murid-murid Imam Warsh	40
3.5.1 Gurunya	40
3.5.2 Murid-muridnya	41
3.6 Kawasan Tersebar Riwayat Warsh	43
3.7 Kesimpulan	44
14. BAB 4 : HUKUM BACAAN IMA:LAṬ DALAM RIWAYAT WARSH	45 - 73
4.0 Pendahuluan	45
4.1 Definisi Ima:laṭ	46
4.1.1 Dari Sudut Bahasa	46
4.1.2 Dari Sudut Istilah	47
4.2 Faktor-faktor Ima:laṭ	50

Tajuk	Halaman
4.2.1 Faktor-faktor Ima:laṭ Pada Ahli Bahasa dan Dialek Arab	50
4.2.2 Faktor-faktor Ima:laṭ Pada Ahli Qira:’a:t	54
4.3 Tujuan-tujuan dan Faedah Ima:laṭ	59
4.4 Jenis-jenis Ima:laṭ Mengikut Ahli bahasa Arab dan Qira:’a:t	61
4.4.1 Ima:laṭ Pada Ahli Qira:’a:t al-Quran	61
4.4.2 Ima:laṭ Pada Ahli Bahasa (Fonetik)	64
4.5 Ima:laṭ di dalam Riwayat Imam Warsh	67
4.6 Al-Fath dan al-Ima:laṭ	72
4.7 Kesimpulan	73
15. BAB 5 : HUKUM TASHI:L HAMZAṬ DALAM RIWAYAT WARSH	74 – 89
5.0 Pendahuluan	74
5.1 Definisi Tashi:l	75
5.1.1 Dari Segi Bahasa	75
5.1.2 Dari Segi Istilah	76
5.2 Faktor-faktor Tashi:l	77
5.3 Bahagian-bahagian Tashi:l	78
5.3.1 Tashi:l Secara Pemindahan	79
5.3.2 Tashi:l Secara Pengguguran	82

Tajuk	Halaman
5.3.3 Tashi:l Secara Penukaran	84
5.3.4 Tashi:l Secara Pertengahan	86
5.3 Kesimpulan	88
16. BAB 6 : RUMUSAN DAN CADANGAN	89 – 96
6.0 Pendahuluan	89
6.1 Rumusan	90
6.2 Cadangan	93
6.3 Kesimpulan	96
17. BIBLIOGRAFI	97 - 106
18. LAMPIRAN	107 - 114
Lampiran 1 : Contoh Mushaf Riwayat Warsh	107
Lampiran 2 : Taburan Kabilah-kabilah Arab	108
Lampiran 3 : Kawasan Tersebaranya Bacaan Ima:l <u>a</u> t dan Fat <u>í</u>	109
Lampiran 4 : Kawasan Tersebaranya Bacaan Hamza <u>t</u> dan Tashi:l	110
Lampiran 3 : Kedudukan Alat Pertuturan Manusia	111
Lampiran 4: Daerah Artikulasi (Umum)	113
Lampiran 5 : Daerah Artikulasi (Tenggorok)	114
Lampiran 8 : Pengenalan Ringkas 7 Imam Qiraat	115

SENARAI SINGKATAN

a.s	: Alayh al-sala:m
H	: Hijrah
M	: Masehi
r.a	: Ra`iyalla:h ‘Anh
s.a.w	: Øallalla:h ‘Alayh wa Sallam
s.w.t	: Sub`a:lah wa Ta‘a:la:
t.t	: Tanpa Tarikh
w	: Tahun Wafat

SENARAI JADUAL DAN GAMBARAJAH

BIL	TAJUK	MUKA SURAT
Gambarajah 4.1	Kedudukan Lidah Semasa Penyebutan Ima:lat	66
Jadual 5.1	Contoh Tashi:l Secara Pemindahan	80
Jadual 5.2	Contoh Tashi:l Secara Pengguguran	83
Jadual 5.3	Contoh Tashi:l Secara Penukaran (hamzaṭ dalam satu perkataan)	84
Jadual 5.4	Contoh Tashi:l Secara Penukaran (hamzaṭ dalam dua perkataan)	85

SENARAI LAMPIRAN

LAMPIRAN	MUKA SURAT
Lampiran 1 : Contoh Musáaf Riwayat Warsh	107
Lampiran 2 : Taburan Kabilah-kabilah Arab	108
	109
	110
Lampiran 5 : Kedudukan Alat Pertuturan Manusia	111
Lampiran 6 : Daerah Artikulasi (Umum)	113
Lampiran 7 : Daerah Artikulasi (Tenggorok)	114
Lampiran 8 : Pengenalan Ringkas 7 Imam Qiraat	115

PANDUAN TRANSLITERASI EJAAN ARAB KE MELAYU
 (Jabatan Bahasa Arab Dan Bahasa-Bahasa Timur Tengah,
 Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Universiti Malaya (Edisi 2006))

a) Konsonan

Nama Huruf	Lambang Huruf	Transliterasi النقل الكتابي	Contoh Penggunaan
hamzaṭ	ء	'	sa'ala = سَأَلَ
ba:ʾ	ب	b	
ta:ʾ	ت	t	
tha:ʾ	ث	th	
ji:m	ج	j	
Īa:ʾ	ح	Ī	
kha:ʾ	خ	kh	
da:l	د	d	
dha:l	ذ	dh	dhayl = ذَيْلٌ
ra:ʾ	ر	r	
za:y	ز	z	
si:n	س	s	
shi:n	ش	sh	sharq = شَرْقٌ
Ĥa:d	ص	Ĥ	
Ḥa:d	ض	Ḥ	
Ĭa:ʾ	ط	Ĭ	
Ḍa:ʾ	ظ	Ḍ	
ʿain	ع	ʿ	saʿala = سَعَلَ
ghayn	غ	gh	luḡaṭ = لُغَةٌ
fa:ʾ	ف	f	
qa:f	ق	q	

Nama Huruf	Lambang Huruf	Transliterasi النقل الكتابي	Contoh Penggunaan
ka:f	ك	k	
la:m	ل	l	
mi:m	م	m	
nu:n	ن	n	
ha:’	ه	h	
wa:w	و	w	
ya:’	ي	y	yawm = يوم
ta:’ marbu:Īat̄	ة	t̄	marrat = مَرَّة

b) Vokal

Vokal Pendek (علة قصيرة)	اَ	a	
	اِ	i	
	اُ	u	
Vokal Panjang (علة طويلة)	اَا	a:	qa:la = قال
	اِا	i:	Jinni: = جِنِّي
	اُا	u:	maktu:b = مكتوب

c) Diftong

Diftong (علة مركبة)	أَيَّ	ay	Si:bawayh = سيبويه
	أَوَّ	aw	law = لَوَّ

d) Lain-lain

Tashdi:d ya:’	يَّ	yy	Makkiyy = مَكِّي
Taling (إمالة)		e	مجرئها

SENARAI ISTILAH

- Qira:'a:t** (قراءات) : Bacaan yang disandarkan kepada salah seorang daripada imam-imam qurra:' yang mana bersambung bacaan mereka (sanadnya) kepada Rasulullah (s.a.w).
- Qurra:'** (قراء) : Kata jama' qa:ri: iaitu orang yang membaca dan mengetahui masalah qira:'a:t al-Qur'a:n serta diakui ketokohan mereka.
- Imam** (إمام) : Orang yang disandarkan bacaan kepadanya serta menjadi ikutan umat khususnya bagi mereka yang sezaman dengannya.
- Riwayat** (رواية) : Bacaan yang disandarkan kepada orang yang meriwayatkan bacaan daripada qurra:'.
- Perawi** (راوي) : Orang yang meriwayatkan bacaan daripada imam.
- Ùari:q** (طريق) : Bacaan yang disandarkan kepada orang yang meriwayatkan bacaan daripada perawi.
- Ima:lat** (إمالة) : Menghampirkan fatálat ke arah kasrat atau alif ke arah ya:'. Ia dinamakan juga ima:lat kubra:.
- Tashi:l** (تسهيل) : Membunyikan antara hamzat dan alif.
- Taqli:l** (تقليل) : Bacaan antara fatálat dan kasrat atau alif ke arah ya:' tetapi kurang daripada tahap ima:lat kubra:.
- Ibda:l** (إبدال) : Menukarkan hamzat kepada huruf lain.
- Naql** (نقل) : Memindahkan baris hamzat kepada sukun sebelumnya.
- ×adhf** (حذف) : Membuang perkataan atau huruf.